

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

21 MEI 2007

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**betreffende de toepassing
van het beginsel van gelijke behandeling
van personen ongeacht ras of
etnische afstamming**

(ingediend door de heer Didier GOSUIN (F), c.s.)

Toelichting

1. Algemeen

Artikel 13 van het EG-Verdrag biedt de Europese Unie een rechtsgrond om de strijd aan te binden tegen elke vorm van discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, geloof of overtuigingen, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid. In juni 1997, zijn de staatshoofden en regeringsleiders in Amsterdam overeengekomen om die bepaling in te voegen in het Verdrag omdat ze vonden dat het recht van iedereen op gelijkheid voor de wet en bescherming tegen discriminatie een fundamenteel recht is dat onontbeerlijk is voor de goede werking van elke democratische samenleving.

Dat recht op niet-discriminatie wordt overigens erkend als autonoom recht of verbonden aan de uitoefening van andere grondrechten, onder meer door het Verdrag van de Verenigde Naties inzake burgerrechten en politieke rechten, het Verdrag van de Verenigde Naties inzake economische, sociale en culturele rechten, het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, en het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de overeenkomst van de IAO die evenwel alleen betrekking heeft op arbeid en beroep.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

21 MAI 2007

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**relative à la mise en œuvre
du principe de l'égalité de traitement
entre les personnes sans distinction
de race ou d'origine ethnique**

(déposée par M. Didier GOSUIN (F) et cs)

Développements

1. Généralités

L'article 13 du traité CE fournit à l'Union européenne une base juridique pour lutter contre toute forme de discrimination basée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle. C'est à Amsterdam, en juin 1997, que les chefs d'États et de gouvernement ont convenu d'introduire cette disposition dans le Traité en considérant que le droit de chacun à l'égalité devant la loi et à la protection contre la discrimination est un droit fondamental indispensable au bon fonctionnement de toute société démocratique.

Ce droit à la non-discrimination est, du reste, reconnu en tant que droit autonome ou associé à l'exercice d'autres droits fondamentaux, notamment, par le pacte des Nations unies relatif aux droits civils et politiques, le pacte des Nations unies relatif aux droits économiques sociaux et culturels, la convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et la convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par la convention no 111 de l'OIT, qui ne concerne toutefois que l'emploi et la profession.

Het feit dat alle lidstaten van de Europese Unie al die internationale overeenkomsten hebben ondertekend en bekrachtigd, behalve het Verdrag van de Verenigde Naties inzake rassendiscriminatie en de overeenkomst nr. 111 van de IAO, betekent niet dat de wet de individuen een middel aanreikt om hun rechten te doen eerbiedigen, maar alleen dat de Staat er zich toe verbonden heeft om de eerbiediging van het recht op niet-discriminatie in zijn rechtsgebied te garanderen.

Bijgevolg heeft de Commissie in november 1999 een reeks maatregelen voorgesteld om een rechtskader te scheppen om discriminatie te bestrijden. Een mededeling (Mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over bepaalde Gemeenschapsmaatregelen ter bestrijding van discriminatie) heeft een algemeen kader opgesteld voor het optreden van de Unie en heeft een reeks voorstellen voor acties geformuleerd waaronder de richtlijn die dit voorstel van ordonnantie wil omzetten. Richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of ethnische afstamming bemoeit zich niet met het door de Grondwet bevestigde gelijkheidsbeginsel, maar wil de strijd aanbinden tegen discriminatie gebaseerd op ras of ethnische afstamming, door de bestaande nationale bepalingen terzake aan te vullen of te versterken, dankzij onder meer een gemeenschappelijke definitie van de ongeoorloofde discriminatie. Door discriminatie te ontmoedigen, wordt de richtlijn geacht de deelname aan het economisch en maatschappelijk leven te vergroten en de sociale uitsluiting terug te dingen.

2. Afstemming van het voorstel van ordonnantie

Het voorstel van ordonnantie opteert ervoor om de richtlijn op te nemen in de Brusselse Huisvestingscode in plaats van een onderscheiden tekst te maken. Het is inderdaad de bedoeling om de tijdens de vorige zittingsperiode begonnen codificering inzake huisvesting niet af te breken.

De wijze van omzetting van de richtlijn voor de verschillende actoren die in de Brusselse Huisvestingscode worden vermeld is altijd dezelfde : het algemeen principe bevestigen en de invoering van een niet gerechtelijke procedure voor het beslechten van eventuele geschillen opleggen. Het is de bedoeling om de drempel tot justitie weg te werken. Inzake sociale huisvesting, bestaat die niet gerechtelijke procedure reeds, via de sociaal afgevaardigden en het optreden van de BGHM. Er komt dus geen bijkomende weg.

Bovendien worden instellingen, namelijk de BGHM en de Adviesraad voor de Huisvesting, gelast niet alleen het beginsel van niet-discriminatie volgens ras of ethnische afstamming te eerbiedigen maar het ook te bevorderen. Artikel 13 van de richtlijn maakt dat mogelijk.

Toutefois, le fait que tous les États membres de l'Union européenne aient signé ou ratifié toutes ces conventions internationales sauf la convention des Nations unies sur la discrimination raciale et la convention n° 111 de l'OIT ne signifie pas que la loi offre aux individus un moyen de recours pour faire respecter leurs droits, mais seulement que l'État s'est engagé à garantir le respect du droit à la non-discrimination dans sa juridiction.

C'est pourquoi la Commission a proposé, en novembre 1999, une série de mesures pour définir un cadre juridique de lutte contre les discriminations. Une communication (Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions concernant un certain nombre de mesures communautaires de lutte contre la discrimination) a dressé le cadre général de l'action de l'Union et formulé une série de propositions d'action, dont la directive que la présente proposition d'ordonnance se propose de transposer. La directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 « relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique » n'interfère pas avec le principe d'égalité consacré par la Constitution mais vise à combattre la discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique en complétant ou en renforçant les dispositions nationales existantes en la matière, grâce notamment à une définition commune de la discrimination illicite. En décourageant la discrimination, la directive est censée augmenter la participation à la vie économique et sociale et de réduire l'exclusion sociale.

2. Articulation de la proposition d'ordonnance

La proposition d'ordonnance fait le choix d'intégrer la directive dans le Code bruxellois du logement, plutôt que de réaliser un texte distinct et autonome. Le souci est effectivement de ne pas rompre avec l'œuvre de codification engagée sous la précédente législature en matière de logement.

Le mode de transposition de la directive aux différents acteurs identifiés dans le Code bruxellois du logement est toujours le même : affirmer le principe général et imposer la mise sur pied d'une procédure non judiciaire de règlement de l'éventuel contentieux. Le but est de pallier la difficulté d'accès à la justice. En matière de logement social, cette procédure non judiciaire existe déjà, par le biais des délégués sociaux et de l'intervention de la SLRB; elle n'est donc pas redoublée.

En outre, comme le permet l'article 13 de la directive, des organismes sont chargés, non seulement du respect du principe de non discrimination selon la race ou l'origine ethnique mais encore de sa promotion : ce sont la SLRB et le Conseil consultatif du logement.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

De verwijzing naar de Grondwet is verplicht op grond van artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De verwijzing naar de omgezette richtlijn wordt vereist door artikel 16, laatste lid, van de richtlijn 2000/43/EG.

Artikel 2

Iedere discriminatie op basis van ras of etnische afstamming is verboden. Die discriminatie kan de vorm aannemen van een minder gunstige behandeling van de betrokken persoon alsook elke maatregel, elk criterium of elke praktijk die ogenschijnlijk neutraal zijn maar ongunstige gevolgen kunnen hebben voor een persoon of een groep van bepaalde personen. Het pesten, dat een vijandige omgeving tot stand brengt, wordt als discriminatie beschouwd.

Een enkele uitzondering is mogelijk, maar is hier niet van toepassing : als het ras of de etnische afstamming een essentiële beroepsvoorwaarde is (kunstvoorstellingen, sociale diensten bedoeld voor personen afkomstig uit een bepaalde etnische groep, ...).

De richtlijn is evenwel niet gekant tegen positieve acties van de lidstaten bedoeld voor een bepaalde groep van personen. Bijgevolg kunnen discriminaties om objectieve redenen, zoals die welke de voorrangregels voor de toegang tot de sociale huisvesting vastleggen, niet op de helling worden gezet.

Artikel 3

De verzoeningsprocedure is bedoeld om de drempel tot justitie te verlagen voor de armste personen tot wie de vastgoedoperatoren zich vaak richten wanneer ze hun goederen of de goederen die zij beheren verhuren. Zij is ook nuttig ten aanzien van de eigenaars om te vermijden dat de procedure voor openbaar beheer wordt gezien als een soort onteigening en dat de huurder de nadelige gevolgen ondervindt van conflicten ten gevolge van de huurrelatie.

Het spreekt vanzelf dat de bepaling maar toepassing vindt als er geen specifieke bepaling is die op deze of gene vastgoedoperator van toepassing is. In concreto, zal zij van toepassing zijn op de gemeente die de rol van vastgoedoperator vervult, maar niet op de OVM's die onder de toepassing vallen van specifieke regels die zijn uitgevaardigd krachtens deze ordonnantie (artikelen 4 tot 6) zoals in de Brusselse Huisvestingscode.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

La référence à la Constitution est imposée par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 sur les institutions bruxelloises.

Quant à la référence à la directive transposée, elle est requise par l'article 16, dernier alinéa de la directive 2000/43/CE.

Article 2

Est interdite toute discrimination basée sur la race ou l'origine ethnique. Cette discrimination peut revêtir la forme de traitement moins favorable de la personne concernée ainsi que toute disposition, critère ou pratique apparemment neutre mais susceptible de produire un effet défavorable pour une personne ou un groupe de personnes déterminées. Le harcèlement, qui crée un environnement hostile, est considéré comme une discrimination.

Une seule exception est possible mais elle n'est pas d'application ici : lorsque la race ou l'origine ethnique constitue une exigence professionnelle essentielle (spectacles artistiques, services sociaux destinés à des personnes d'un groupe ethnique particulier ...).

La directive ne s'oppose toutefois pas aux actions positives des États membres destinées à un groupe de personnes déterminé. Par conséquent, les discriminations objectives, comme celles fixant des titres de priorité à l'accès au logement social ne sont nullement susceptibles d'être remises en cause.

Article 3

La procédure de conciliation est destinée à pallier la difficulté d'accès à la justice des personnes les plus précarisées auxquelles s'adressent souvent les opérateurs immobiliers lorsqu'ils donnent leurs biens ou les biens qu'ils gèrent en location. Elle est également utile à l'égard des propriétaires afin d'éviter que la procédure de gestion publique ne soit vue comme une expropriation qui ne dit pas son nom et que, par contrecoup, le locataire pâtisse d'une naissance conflictuelle de la relation locative.

Il va de soi que la présente disposition ne trouve à s'appliquer qu'à défaut de disposition spécifique applicable à tel ou tel opérateur immobilier. Concrètement, elle concernera la commune qui joue le rôle d'opérateur immobilier mais pas les SISF qui sont gouvernées par des règles spécifiques édictées en vertu de la présente ordonnance (article 4 à 6) comme dans le Code bruxellois du logement.

Artikel 4

De BGHM dient, net als de Adviesraad voor de Huisvesting, zich actief in te zetten voor een gelijke behandeling zonder rekening te houden met ras of etnische oorsprong.

« Artikel 31 van de Huisvestingscode luidt voortaan als volgt :

In het raam van haar toezichthoudende opdracht is de BGHM belast met de volgende taken :

- 1° de sociale huisvesting in elk van de negentien gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevorderen en de OVM's bijstaan;
- 2° de OVM's erkennen op grond van de voorwaarden vastgesteld in artikel 44 en ze adviseren en controleren;
- 3° met het oog op de organisatie van haar controletaken technische richtlijnen opstellen voor de OVM's;
- 4° controle en administratief toezicht uitoefenen op de activiteiten en het beheer van de OVM's en meer bepaald erop toezien dat de normen die op de OVM's van toepassing zijn en de activiteiten van deze maatschappijen conform zijn, de rechtsgeldigheid controleren van de samenstelling en de werking van de bestuursorganen van de OVM's, erop toezien dat de OVM's de administratieve, boekhoudkundige, financiële voorschriften en de regels inzake sociaal beheer naleven die van toepassing zijn op hun werking en hun activiteiten, erop toezien dat de OVM's de bepalingen naleven die van toepassing zijn op de investeringsprogramma's en die in deze Code of in iedere andere verordenende beschikking bedoeld worden en toezien op de effectieve toewijzing van de woningen aan de personen die voorkeurrechten genieten, zoals bedoeld in deze Code of in iedere andere verordenende beschikking.

Onverminderd de sancties bedoeld in de artikelen 68 en 70 van deze Code kan de BGHM zich na twee opeenvolgende, bij aangetekend schrijven met ontvangstbewijs toegezonden waarschuwingen en nadat zij de OVM heeft gehoord, in haar plaats stellen wanneer deze de verplichtingen niet naleeft waartoe zij krachtens deze Code gehouden is;

- 5° binnen de perken van de begrotingskredieten de OVM's de nodige financiële middelen ter beschikking stellen voor de verwezenlijking van hun doel en inzonderheid een solidariteitstoelage toekennen aan de OVM's die verlies lijden omdat huurders een te laag of geen inkomen hebben. De toekenning van financiële middelen voor vastgoedinvesteringen is verbonden aan de voorwaarde dat een door de Regering op grond van

Article 4

La SLRB, comme le Conseil consultatif du logement, sont chargés d'un rôle actif de promotion de la non discrimination selon la race ou l'origine ethnique.

« L'article 31 du Code se lit désormais comme suit :

Dans le cadre de son rôle de tutelle, la SLRB est chargée des missions suivantes :

- 1° promouvoir le logement social dans chacune des dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale et assister les SISP;
- 2° agréer, selon les conditions fixées à l'article 44, conseiller et contrôler les SISP;
- 3° établir à l'égard des SISP les directives techniques en vue de l'organisation de ses missions de contrôle;
- 4° exercer le contrôle et la tutelle administrative sur les activités et la gestion des SISP et plus particulièrement veiller à la conformité aux normes qui leur sont applicables, à la conformité des activités exercées par les SISP, contrôler la validité de la composition et le fonctionnement des organes des SISP, contrôler le respect par les SISP des règles administratives, comptables, financières et de gestion sociale qui régissent leur fonctionnement et leurs activités, veiller au respect par les SISP des dispositions régissant les programmes d'investissement et visées par le présent Code ou par toute autre disposition réglementaire et veiller à l'attribution effective des logements aux personnes bénéficiant de priorités telles que visées par le présent Code ou par toute autre disposition réglementaire.

Sans préjudice des sanctions visées aux articles 68 et 70 du présent code et en cas de non-respect par une SISP des obligations lui incombant en vertu du présent Code, la SLRB peut, après deux avertissements consécutifs transmis par lettre recommandée avec accusé de réception et après avoir entendu la SISP, se substituer à celle-ci;

- 5° dans les limites des crédits budgétaires, mettre à disposition des SISP les moyens financiers nécessaires à la réalisation de leur objet, et notamment octroyer une allocation de solidarité aux SISP qui subissent une perte en raison de la faiblesse ou de l'absence de revenus des locataires. En matière d'investissements immobiliers, l'octroi de moyens financiers est subordonné à la condition qu'une partie des habitations

- gewestelijke demografische gegevens vastgesteld deel van de woningen, dat niet lager dan 15 % mag zijn, moet worden ingericht voor gezinnen van minstens vijf personen, met voorrang voor gezinnen met minstens drie kinderen. De BGHM ziet er tevens op toe dat een deel van de woningen wordt ingericht voor mindervaliden. De BGHM ziet er ook op toe dat met betrekking tot de architectuur en de ruimtelijke ordening criteria tot stand komen die in de woningen, de gemeenschappelijke ruimten en de onmiddellijke omgeving van de woningen een harmonisch bestaan kunnen waarborgen, met een groter welzijn van de huurders voor ogen, meer bepaald door architecturale vernieuwingen van culturele aard aan te brengen. Aan de hand van deze begrotingsmiddelen kan de BGHM de duurzame ontwikkeling en de bouw van duurzame woningen bevorderen;
- 6° in geval van bouw, telkens als het mogelijk is, ervoor zorgen dat een beduidend aantal – minstens 30 % – van de woningen binnen eenzelfde nieuw woningcomplex drie kamers of meer geeft;
- 7° op verzoek van de Regering of op eigen initiatief voorstellen doen met betrekking tot de boekhouding en het financieel beheer van de OVM's;
- 8° op verzoek van de Regering of op eigen initiatief adviezen geven over de werking van de OVM's;
- 9° jaarlijks een verslag opstellen over de werking en de activiteiten van de OVM's van het Gewest. Dit verslag wordt voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;
- 10° alle klachten onderzoeken in verband met de werking en de activiteiten van de OVM's overeenkomstig artikel 66;
- 11° binnen de OVM's de uitbouw van sociale relaties tussen de huurders en de maatschappij bevorderen. Daartoe bevordert zij onder meer de organisatie van een sociale dienst voor steun, aanmoediging en advies aan de huurders. In die context stelt zij de algemene regels op om de huurders te informeren en om de persoonlijke en collectieve verantwoordelijkheid van de huurders te bevorderen, inzonderheid de participatie, de sociale begeleiding, het betamelijke gebruik van de woning en de preventie van brand en koolstofmonoxidevergiftiging en de terbeschikkingstelling van de nodige infrastructuur;
- 11°*bis* bij de OVM's, de gelijke behandeling bevorderen van alle huurders en kandidaat-huurders zonder discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong.
- 12° de samenwerking tussen de OVM's organiseren of bevorderen;
- déterminées par le Gouvernement, sur la base des données démographiques régionales, sans pouvoir être inférieure à 15 %, soit aménagée en faveur des familles comprenant au moins cinq personnes et en donnant parmi celles-ci la préférence à celles qui ont au moins trois enfants. La SLRB veille également à ce qu'une partie des habitations soit aménagée en faveur des personnes handicapées. La SLRB veille également à dégager des critères architecturaux ou d'aménagement du territoire aptes à garantir une vie harmonieuse dans les logements, les espaces communs et les abords dans un souci d'amélioration du bien-être des locataires, et ce notamment par l'intégration d'innovations architecturales de type culturel. A travers ces moyens budgétaires, la SLRB veille à favoriser le développement durable et la construction de logements durables;
- 6° prévoir en cas de construction, chaque fois que cela s'avère possible, une proportion significative, qui ne peut être inférieure à 30 %, de logements comportant trois chambres ou plus, répartis à l'intérieur d'un même ensemble de logements neufs;
- 7° formuler, à la requête du Gouvernement ou de sa propre initiative, des propositions portant sur la comptabilité et la gestion financière des SISP;
- 8° formuler, à la requête du Gouvernement ou de sa propre initiative, des avis sur le fonctionnement des SISP;
- 9° établir annuellement un rapport sur le fonctionnement et sur les activités des SISP de la Région. Ce rapport est déposé auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 10° examiner toute plainte en rapport avec le fonctionnement et les activités des SISP, conformément à l'article 66;
- 11° promouvoir l'organisation des relations sociales entre les locataires et les SISP, au sein de celle-ci. A cette fin, elle promeut notamment l'organisation d'un service social d'aide, d'encouragement et de conseil au bénéfice des locataires. Dans ce cadre, elle fixe des règles générales d'information des locataires et celles de nature à favoriser la responsabilité personnelle et collective des locataires et notamment, la participation, l'accompagnement social, l'utilisation adéquate du logement et la prévention des risques d'incendie ou d'intoxication au monoxyde de carbone et la mise à disposition d'infrastructures nécessaires;
- 11°*bis* promouvoir auprès des SISP l'égalité de traitement entre tous les locataires et candidats locataires sans discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique ».
- 12° organiser ou favoriser la collaboration entre les SISP;

- 13° een cel voor de ontwikkeling en de bescherming van het cultuurpatrimonium van de OVM's oprichten die, onder de voorwaarden die de Regering bepaalt, belast wordt met het beheer van de gewestelijke investeringen met het oog op de ontwikkeling en de instandhouding van het cultuurpatrimonium van de OVM's;
- 14° overleg organiseren met de gedelegeerde ambtenaren van de Dienst Stedenbouw, met de gedelegeerde ambtenaren van de Dienst voor Monumenten en Landschappen en met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wanneer voor de werken die bij de OVM's moeten uitgevoerd worden het advies van de Commissie vereist is;
- 15° overleg organiseren met de OVM's binnen een beperkt comité voorgezeten door de voorzitter van zijn raad van bestuur en samengesteld uit vertegenwoordigers van de BGHM, van de minister en van de OVM's, die worden aangewezen door de federaties bedoeld in artikel 2, 23°. De Regering stelt de praktische regels vast voor dat overleg, in de beheersovereenkomst bedoeld in artikel 33. ».

Artikel 5

Artikel 44 van de Huisvestingscode luidt voortaan als volgt :

« § 1. – Het maatschappelijk doel van de OVM is voornamelijk sociale woningen bouwen en ter beschikking stellen, met naleving van het beginsel van gelijke behandeling. Zij nemen de rechtsvorm aan van een naamloze of een coöperatieve vennootschap. Ze zijn onderworpen aan het Wetboek van vennootschappen, onder voorbehoud van de bepalingen gesteld door deze Code.

Zij worden door de BGHM erkend op grond van de door de Code gestelde voorwaarden en van de erkenningscriteria voor de OVM's vastgelegd door de Regering, die tevens de regels vaststelt voor opzegging of de intrekking van die erkenning. ».

Artikel 6

Artikel 53 luidt voortaan als volgt :

« Het is de taak van de sociaal afgevaardigde na te gaan of elke OVM waarbij hij werd aangesteld, het beginsel van gelijke behandeling, de inschrijvingsvoorwaarden voor kandidaat-huurders en de toegangsvoorwaarden voor huurders naleeft, alsook de bepalingen in verband met de berekening van normale huurprijzen, de standaardhuurovereenkomst, de standaardhuurovereenkomst bij renovatie, de bijzondere voorkeurrechten voor sommige kandidaten met een bescheiden inkomen, het huurstelsel van de sector en de percentages en toekenningsvoorwaarden voor huurverminderingen.

13° créer une cellule de développement et de préservation du patrimoine culturel des SISP qui, dans les conditions fixées par le Gouvernement, est chargée de la gestion des investissements régionaux en vue du développement et de la préservation du patrimoine culturel des SISP;

14° mettre en œuvre des mécanismes de concertation avec les fonctionnaires délégués par le Service d'Urbanisme ainsi qu'avec les fonctionnaires délégués par le Service des Monuments et Sites, et la Commission royale des Monuments et Sites lorsque des travaux à réaliser dans les SISP nécessitent l'avis de cette Commission;

15° organiser la concertation avec les SISP au sein d'un comité restreint présidé par le président de son conseil d'administration et composé de représentants de la SLRB, du Ministre et des SISP, lesquels sont désignés par les fédérations visées à l'article 2, 23°. Le Gouvernement arrête les modalités pratiques de cette concertation par le biais du contrat de gestion visé à l'article 33. ».

Article 5

L'article 44 du Code du logement se présente désormais comme suit :

« § 1^{er}. – Les SISP ont essentiellement pour objet social la réalisation et la mise à disposition d'habitations sociales, dans le respect du principe d'égalité de traitement. Elles prennent la forme de sociétés anonymes ou coopératives. Elles sont régies par le Code des sociétés, sous réserve des dispositions prévues par le présent Code.

Elles sont agréées par la SLRB sur la base des conditions prescrites par le Code et des critères d'agrément des SISP déterminés par le Gouvernement, qui fixe également les modalités de renonciation ou de retrait de cet agrément. ».

Article 6

L'article 53 se rédige désormais comme suit :

« Le délégué social a pour mission de veiller au respect, par chaque SISP auprès de laquelle il est désigné, du principe d'égalité de traitement, des conditions d'inscription des candidats locataires, des modalités de définition des valeurs locatives normales, du contrat type de bail, du contrat type de bail à réhabilitation, des priorités spéciales au bénéfice de certains candidats à revenus modestes, du régime locatif du secteur, des taux et des conditions d'octroi des remises de loyer.

Onverminderd de andere opdrachten waarmee de BGHM de sociaal afgevaardigde belast, ziet deze erop toe dat de OVM's de administratieve regels en de voorschriften voor het sociaal beheer naleven die hun werking en activiteiten regelen. ».

Artikel 7

Artikel 66 luidt voortaan als volgt :

« Elke betrokkene kan bij een OVM een klacht indienen die betrekking heeft op haar opdrachten, alsook in geval van schending van het beginsel van gelijke behandeling. Op straffe van nietigheid moet de klacht bij ter post aangetekend schrijven worden opgestuurd naar of tegen ontvangstbewijs worden afgegeven op de maatschappelijke of administratieve zetel van de maatschappij. De OVM bezorgt de klacht aan de sociaal afgevaardigde binnen acht dagen na de ontvangst ervan. ».

Artikel 8

Artikel 80 luidt voortaan als volgt :

« Het Fonds verricht, met naleving van het beginsel van gelijke behandeling, taken van openbaar nut en inzonderheid :

- 1° personen met een middelgroot of klein inkomen de middelen verschaffen om door de toekenning van hypotheekleningen waarvan de voorwaarden door de Regering worden vastgesteld een woning in hoofdzaak bestemd voor persoonlijk gebruik te saneren, te herstructureren, aan te passen, aan te kopen, te bouwen of in stand te houden;
- 2° personen met een klein of bescheiden inkomen de middelen verschaffen om een woning te huren of de huurwaarborg samen te stellen volgens de door de Regering vastgestelde voorwaarden;
- 3° onroerende goederen aankopen, ruilen, verbouwen, saneren, verbeteren, huren of in erfpacht nemen om ze in hoofdzaak aan personen met een middelgroot of klein inkomen te verhuren, onder te verhuren of te verkopen als woning;
- 4° experimenten en denkoefeningen op deze vlakken bevorderen en aan de Regering nieuwe beleidsinitiatieven voorstellen. ».

Artikel 9

Artikel 92 van de huisvestingscode luidt voortaan als volgt :

Sans préjudice des autres missions dont la SLRB peut le charger, le délégué social veille au respect par les SISF, des règles administratives et de gestion sociales qui régissent leur fonctionnement et leurs activités. ».

Article 7

L'article 66 du Code se rédige désormais comme suit :

« Toute personne intéressée peut introduire auprès d'une SISF une plainte en rapport avec ses missions, ainsi qu'en cas de violation du principe d'égalité de traitement sous peine de nullité, la plainte est envoyée par lettre recommandée à la poste ou déposée moyennant accusé de réception au siège social ou administratif de la société. La SISF transmet la plainte au délégué social dans les huit jours de sa réception. ».

Article 8

L'article 80 se rédige désormais comme suit :

« Le Fonds poursuit, dans le respect du principe d'égalité de traitement, des missions d'utilité publique et notamment :

- 1° fournir aux personnes à revenus moyens ou faibles les moyens de réhabiliter, de restructurer, d'adapter, d'acquérir, de construire ou de conserver un logement destiné, à titre principal, à l'occupation personnelle, par l'octroi de prêts hypothécaires, dont les conditions sont fixées par le Gouvernement;
- 2° fournir aux personnes à revenus faibles ou modestes les moyens de prendre un logement en location ou de constituer la garantie locative aux conditions fixées par le Gouvernement;
- 3° acheter, échanger, transformer, assainir, améliorer, prendre en location ou en bail emphytéotique, des immeubles en vue de les donner en location, en sous-location ou de les vendre comme habitation, en ordre principal, à des personnes à revenus moyens ou faibles;
- 4° promouvoir l'expérimentation et la réflexion dans ces domaines et proposer au Gouvernement des politiques nouvelles. ».

Article 9

L'article 92 du Code du logement se rédige désormais comme suit :

« De Regering kan de sociale verhuurkantoren slechts erkennen indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° het statuut aannemen van vereniging zonder winstoogmerk in de zin van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;
- 2° als taak hebben, met naleving van het beginsel van gelijke behandeling, de toegang tot het wonen mogelijk te maken voor mensen die in dat opzicht moeilijkheden ondervinden;
- 2°*bis* een interne verzoeningsprocedure invoeren of een derde daarmee belasten, teneinde toe te zien op de naleving van hun verplichtingen om elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong te bestrijden.

Die verzoeningsprocedure wordt ter kennis gebracht van en is toegankelijk voor alle verhuurders, kandidaat-huurders en huurders die zich benadeeld voelen doordat het beginsel van gelijke behandeling jegens hen niet werd geëerbiedigd, zelfs nadat de betrekkingen waarin de aangeklaagde discriminatie zich heeft voorgedaan, beëindigd zijn.

- 3° met het oog op de verwezenlijking van hun maatschappelijke doel op zijn minst een samenwerkingsakkoord sluiten met een of meer gemeenten of O.C.M.W.'s op het grondgebied waarvan de meeste door het sociaal verhuurkantoor beheerde goederen gelegen zijn of op het grondgebied waarvan het kantoor zijn project wil ontwikkelen. Dit akkoord kan een welbepaald aantal door het sociaal verhuurkantoor beheerde woningen voorbehouden voor een door de gemeente of het O.C.M.W. geselecteerde doelgroep, op voorwaarde dat de woningen gelegen zijn op het grondgebied van de gemeente of het O.C.M.W. in kwestie. De Regering stelt de minimumeisen voor dit akkoord vast, met name inzake toezicht op het sociaal doel.

Wanneer het verhuurkantoor goederen beheert of zijn werking wil ontwikkelen op het grondgebied van verschillende gemeenten, en onverminderd het eerste lid, stelt het aan alle betrokken gemeenten of O.C.M.W.'s samenwerkingsmodaliteiten voor.

Het sociaal verhuurkantoor kan eveneens een samenwerkingsakkoord sluiten met natuurlijke of rechtspersonen die belang hebben bij de uitvoering van zijn opdrachten, en inzonderheid met de openbare vastgoedmaatschappijen;

- 4° eventueel door de inbreng van vennoten of door middel van een overeenkomst met een rechtspersoon of een natuurlijke persoon die geen lid is van de vereniging een minimum aantal personeelsleden met de uitvoering van

« L'agrément du Gouvernement ne peut être accordé qu'aux agences immobilières sociales qui remplissent les conditions suivantes :

- 1° adopter le statut d'association sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;
- 2° avoir pour mission de permettre, dans le respect du principe d'égalité de traitement, l'accès au logement des personnes en difficulté à cet égard;
- 2°*bis* mettre sur pied, en son sein ou en en chargeant un tiers, une procédure de conciliation en vue d'assurer le respect de ses obligations de lutte contre toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique.

Cette procédure de conciliation est portée à la connaissance et est accessible à tout bailleur, candidat locataire et locataire qui s'estiment lésés par le non-respect à leur égard du principe de l'égalité de traitement, même après que les relations dans lesquelles s'est produite la discrimination invoquée se sont terminées;

- 3° conclure au moins un accord de collaboration visant à favoriser la réalisation de son objet social avec la ou les communes ou le ou les C.P.A.S. sur le territoire desquels se situe la majorité des biens gérés par l'agence immobilière sociale ou sur le territoire desquels elle entend développer son projet. Cet accord peut réserver un quota de logements gérés par l'agence immobilière sociale à un public sélectionné par la commune ou le C.P.A.S., à condition que les logements soient situés sur le territoire de la commune ou du C.P.A.S. concernés. Les exigences minimales de cet accord, notamment en matière de contrôle de la finalité sociale, seront fixées par le Gouvernement.

Dans les cas où l'agence immobilière sociale gère des biens ou entend développer son action sur le territoire de plusieurs communes et sans préjudice du premier alinéa, elle propose à toutes les communes ou C.P.A.S. concernés des modalités de collaboration.

L'agence immobilière sociale pourra également conclure un accord de collaboration avec des personnes morales ou physiques ayant un intérêt dans la réalisation de ses missions, et notamment avec les sociétés immobilières de services public;

- 4° affecter à l'exécution de ses missions, éventuellement par l'apport des associés ou via une convention avec une personne morale ou physique non membre de l'association, un personnel minimal constitué au moins d'un tra-

die taken belasten, bestaande uit minstens één gediplomeerd maatschappelijk werker of iemand met een nuttige ervaring van minstens drie jaar en een bouwkundige ingeval renovatiewerken worden uitgevoerd;

5° zich ertoe verbinden een jaarlijks activiteitenverslag en een halfjaarlijks financieel verslag voor te leggen aan de Regering en gelijktijdig die documenten te bezorgen aan de in punt 3° bedoelde openbare partners;

6° binnen hun beheersorganen beschikken over een raad van bestuur waarvan ten minste één stemgerechtigde vertegenwoordiger van elke openbare vennoot die hierom heeft gevraagd en met raadgevende stem een vertegenwoordiger van de Regering deel uitmaken;

7° niet laten zetelen als voorzitter, bestuurder, directeur of gemachtigde, personen die niet in eer en rechten hersteld zijn die, ook niet met uitstel, veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van ten minste één maand voor één van de overtredingen die zijn vastgelegd in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen. ».

Artikel 10

Zoals de BGHM, moet de Adviesraad voor de Huisvesting het beginsel bevorderen van niet-discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong.

Artikel 104 van de huisvestingscode luidt voortaan als volgt :

« § 1. – De Regering verzoekt de Adviesraad om advies over elk voorontwerp van ordonnantie en elk verordenend besluit die in hoofdzaak de huisvesting betreffen.

§ 2. – De Adviesraad brengt tevens adviezen uit over het huisvestingsbeleid op verzoek van de Regering, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of op eigen initiatief als één derde van zijn leden hierom verzoekt, met name om de naleving van het beginsel van gelijke behandeling op het vlak van huisvesting te bevorderen.

Hij kan op eigen initiatief studies en analyses uitvoeren en voorstellen voorleggen aan de Regering. ».

Artikelen 11 en 12

Artikel 115, § 2, van de huisvestingscode luidt voortaan als volgt :

« § 2. – De Regering stelt een algemeen reglement op voor de erkenning van de in § 1 bedoelde kredietinstellingen door het Gewest. De erkenning door het Gewest is meer bepaald onderworpen aan de volgende voorwaarden :

vailleur social diplômé ou pouvant justifier d'une expérience utile de trois ans au moins et d'un technicien en bâtiment en cas d'accomplissement de travaux de rénovation;

5° s'engager à soumettre un rapport d'activité annuel et un rapport financier semestriel au Gouvernement et à communiquer simultanément ces documents aux partenaires publics visés au 3°;

6° compter parmi ses organes de gestion un conseil d'administration comprenant au moins un représentant avec voix délibérative de chaque associé public pour autant qu'il en ait fait la demande, et un représentant, avec voix consultative, du Gouvernement;

7° ne pas présenter en son sein, dans les fonctions de président, d'administrateur de directeur ou de mandataire, des personnes non réhabilitées ayant encouru une peine d'emprisonnement d'au moins un mois, même avec sursis, pour une infraction prévue par l'arrête royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités. ».

Article 10

Comme pour la SLRB, il est donné un rôle de promotion du principe de non-discrimination selon la race et l'origine ethnique au Conseil consultatif du logement.

L'article 104 du Code bruxellois du logement se rédige désormais comme suit :

« § 1^{er}. – Le Gouvernement sollicite l'avis du Conseil consultatif sur tout avant-projet d'ordonnance et d'arrêté réglementaire, dont l'objet principal est le logement.

§ 2. – En outre, le Conseil consultatif rend des avis relatifs à la politique du logement, à la demande du Gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou de sa propre initiative à la demande d'un tiers de ses membres, notamment en vue de promouvoir le respect du principe d'égalité de traitement en matière de logement.

Il peut exécuter d'initiative des études et des analyses, et soumettre des propositions au Gouvernement. ».

Articles 11 et 12

L'article 115, § 2 du Code bruxellois du logement se rédige désormais comme suit :

« § 2. – Le Gouvernement fixe un règlement général d'agrément par la Région des sociétés visées au § 1^{er}. L'agrément de la Région est notamment subordonné au respect des conditions suivantes :

- 1° de instelling voor sociaal krediet heeft als belangrijkste maatschappelijk doel de toekenning van hypothecair krediet aan natuurlijke personen en het beheer van deze kredieten in eigen naam of voor rekening van instellingen voor belegging in schuldvorderingen die in meerderheid in het bezit zijn van de instellingen voor sociaal krediet; zij streeft haar maatschappelijk doel na met naleving van het beginsel van gelijke van behandeling.
- 2° het hypothecair krediet wordt toegekend met het oog op de bouw, de aankoop, de renovatie, de herstructurering, de aanpassing of het behoud van een eerste woning bestemd om zelf te bewonen;
- 3° het hypothecair krediet beantwoordt aan de door de Regering vastgestelde toekenningscriteria;
- 4° de rentevoet voor het hypothecair krediet is lager dan het markt cijfer voor vergelijkbare operaties die omschreven worden op grond van criteria die door de Regering worden vastgesteld;
- 5° op verzoek van de opeenvolgende kapitaalverstrekkers zet de instelling voor sociaal krediet voor hen aangepaste waarborgen vast en bezorgt zij hun de nodige gegevens met betrekking tot de risico's;
- 6° de instelling voor sociaal krediet leeft de door de Regering vastgestelde beheersrichtlijnen na;
- 7° de uitbetaling van het dividend overschrijdt de door de Regering bepaalde perken niet;
- 8° elke kapitaalswijziging wordt vooraf ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering;
- 9° de instellingen voor sociaal krediet moeten hun inschrijving verkregen hebben bij de Controledienst der Verzekeringen overeenkomstig de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.
- 10° een interne verzoeningsprocedure invoeren of een derde daarmee belasten, teneinde toe te zien op de naleving van hun verplichtingen om elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong te bestrijden. Die verzoeningsprocedure wordt ter kennis gebracht van en is toegankelijk voor alle verhuurders, kandidaat-huurders en huurders die zich benadeeld voelen doordat het beginsel van gelijke behandeling jegens hen niet werd geëerbiedigd, zelfs nadat de betrekkingen waarin de aangeklaagde discriminatie zich heeft voorgedaan, beëindigd zijn. ».
- 1° la société de crédit social a pour objet social principal l'octroi de crédits hypothécaires à des personnes physiques, et la gestion de ces crédits en nom propre ou pour compte d'organismes de placement en créances détenues majoritairement par des sociétés de crédit social; elle exerce son objet social dans le respect du principe d'égalité de traitement;
- 2° les crédits hypothécaires sont accordés en vue de la construction, de l'achat, de la réhabilitation, de la restructuration, de l'adaptation ou de la conservation d'un premier logement destiné à l'occupation personnelle;
- 3° les crédits hypothécaires respectent les critères d'octroi fixés par le Gouvernement;
- 4° le taux d'intérêt des crédits hypothécaires est inférieur aux taux du marché pour des opérations similaires, définies selon les critères fixés par le Gouvernement;
- 5° la société de crédit social constitue, à la demande des bailleurs de fonds successifs, des garanties adéquates en leur faveur et leur fournit toutes informations nécessaires au sujet de leurs risques;
- 6° la société de crédit social respecte les indications de gestion fixées par le Gouvernement;
- 7° la mise en paiement du dividende n'excède pas les limites fixées par le Gouvernement;
- 8° toute modification du capital est soumise à l'approbation préalable du Gouvernement;
- 9° les sociétés de crédit social doivent avoir obtenu leur inscription auprès de l'Office de contrôle des assurances, conformément à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et à la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiaire en assurances et à la distribution d'assurances.
- 10° il veille à mettre sur pied, en son sein ou en en chargeant un tiers, une procédure de conciliation en vue d'assurer le respect de ses obligations de lutte contre toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique. Cette procédure de conciliation est portée à la connaissance et est accessible à tout bailleur, candidat locataire et locataire qui s'estiment lésés par le non-respect à leur égard du principe de l'égalité de traitement, même après que les relations dans lesquelles s'est produite la discrimination invoquée se sont terminées. ».

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**betreffende de toepassing
van het beginsel van gelijke behandeling
van personen ongeacht ras of
etnische afstamming***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Ze is de omzetting van richtlijn 200/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming.

Artikel 2

Artikel 2 van de ordonnantie van 17 juni 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode wordt als volgt vervolledigd :

« 27° beginsel van gelijke behandeling : de afwezigheid van elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische afstamming :

- a) directe discriminatie ontstaat wanneer iemand op grond van ras of etnische afstamming ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld;
- b) indirecte discriminatie ontstaat wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen van een bepaald ras of een bepaalde etnische afstamming in vergelijking met andere personen bijzonder benadeelt, tenzij die bepaling, maatstaf of handelwijze objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Een opdracht tot het discrimineren van personen op grond van hun ras of etnische afstamming wordt beschouwd als discriminatie. ».

Artikel 3

In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 18*bis*. –

Elke openbare vastgoedoperator is gehouden tot naleving van het beginsel van gelijke behandeling.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**relative à la mise en œuvre
du principe de l'égalité de traitement
entre les personnes sans distinction
de race ou d'origine ethnique***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique.

Article 2

L'article 2 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement est complété comme suit :

« 27° principe de l'égalité de traitement : l'absence de toute discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique :

- a) une discrimination directe se produit lorsque, pour des raisons de race ou d'origine ethnique, une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable;
- b) une discrimination indirecte se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes d'une race ou d'une origine ethnique donnée par rapport à d'autres personnes, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne soit objectivement justifié par un objectif légitime et que les moyens de réaliser cet objectif ne soient appropriés et nécessaires.

Tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination à l'encontre de personnes pour des raisons de race ou d'origine ethnique est considéré comme une discrimination. ».

Article 3

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Article 18*bis*. –

Tout opérateur immobilier public est tenu au respect du principe d'égalité de traitement.

Hij voert een interne verzoeningsprocedure in of belast een derde daarmee, teneinde toe te zien op de naleving van hun verplichtingen om elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong te bestrijden.

Die verzoeningsprocedure wordt ter kennis gebracht van en is toegankelijk voor alle verhuurders, kandidaat-huurders en huurders die zich benadeeld voelen doordat het beginsel van gelijke behandeling jegens hen niet werd geëerbiedigd, zelfs nadat de betrekkingen waarin de aangeklaagde discriminatie zich heeft voorgedaan, beëindigd zijn. ».

Artikel 4

In artikel 31 van dezelfde ordonnantie, wordt een 11° ingevoegd, luidend als volgt :

« 11°*bis* bij de OVM's, de gelijke behandeling bevorderen van alle huurders en kandidaat-huurders zonder discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong. ».

Artikel 5

In artikel 44, § 1, eerste lid, wordt de eerste volzin vervolledigd met de woorden « met naleving van het beginsel van gelijke behandeling ».

Artikel 6

In artikel 53 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « het beginsel van gelijke behandeling, » ingevoegd tussen de woorden « hij werd aangewezen, » en de woorden « de inschrijvingsvoorwaarden ».

Artikel 7

In artikel 66, eerste lid van dezelfde ordonnantie, wordt de eerste volzin vervolledigd met de woorden « , alsook in geval van schending van het beginsel van gelijke behandeling. ».

Artikel 8

In artikel 80 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « , met naleving van het beginsel van gelijke behandeling, » ingevoegd tussen de woorden « Het Fonds vericht » en de woorden « taken van openbaar nut ».

Artikel 9

In artikel 92, 2° van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « , met naleving van het beginsel van gelijke

Il veille à mettre sur pied, en son sein ou en en chargeant un tiers, une procédure de conciliation en vue d'assurer le respect de ses obligations de lutte contre toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique.

Cette procédure de conciliation est portée à la connaissance et est accessible à tout bailleur, candidat locataire et locataire qui s'estiment lésés par le non-respect à leur égard du principe de l'égalité de traitement, même après que les relations dans lesquelles s'est produite la discrimination invoquée se sont terminées. ».

Article 4

Dans l'article 31 de la même ordonnance, il est inséré un 11°*bis* rédigé comme suit :

« 11°*bis* promouvoir auprès des SISP l'égalité de traitement entre tous les locataires et candidats locataires sans discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique. ».

Article 5

L'article 44, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, 1^{ère} phrase de l'ordonnance précitée est complété par les mots « dans le respect du principe d'égalité de traitement ».

Article 6

Dans l'article 53 de la même ordonnance, les mots « du principe d'égalité de traitement » sont insérés entre les mots « il est désigné » et les mots « des conditions d'inscription ».

Article 7

L'article 66, 1^{er} alinéa 1^{ère} phrase de la même ordonnance est complété par les mots suivants : « ainsi qu'en cas de violation du principe d'égalité de traitement. ».

Article 8

Dans l'article 80 de la même ordonnance, les mots, « dans le respect du principe d'égalité de traitement » sont insérés entre les mots « le Fonds poursuit » et les mots « des missions d'utilité publique. »

Article 9

Dans l'article 92, 2° de la même ordonnance, les mots, « dans le respect du principe d'égalité de traitement » sont

behandeling » ingevoegd tussen de woorden « als taak hebben » en de woorden « , de toegang tot het wonen ».

In hetzelfde artikel, wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidend :

« een interne verzoeningsprocedure invoeren of een derde daarmee belasten, teneinde toe te zien op de naleving van hun verplichtingen om elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong te bestrijden.

Die verzoeningsprocedure wordt ter kennis gebracht van en is toegankelijk voor alle verhuurders, kandidaat-huurders en huurders die zich benadeeld voelen doordat het beginsel van gelijke behandeling jegens hen niet werd geëerbiedigd, zelfs nadat de betrekkingen waarin de aangeklaagde discriminatie zich heeft voorgedaan, beëindigd zijn. ».

Artikel 10

In artikel 104, § 2 van dezelfde ordonnantie, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende bepaling : « , met name om de naleving van het beginsel van gelijke behandeling op het vlak van huisvesting te bevorderen ».

Artikel 11

In artikel 115, § 2 van dezelfde ordonnantie, wordt het 1° vervuld met de volgende bepaling : « ; zij streeft haar maatschappelijk doel na met naleving van het beginsel van gelijke behandeling ».

Artikel 12

In artikel 115 van dezelfde ordonnantie, wordt § 2 vervuld met de volgende bepaling :

« 10° een interne verzoeningsprocedure invoeren of een derde daarmee belasten, teneinde toe te zien op de naleving van hun verplichtingen om elke vorm van directe of indirecte discriminatie op grond van ras of etnische oorsprong te bestrijden.

Die verzoeningsprocedure wordt ter kennis gebracht van en is toegankelijk voor alle verhuurders, kandidaat-huurders en huurders die zich benadeeld voelen doordat het beginsel van gelijke behandeling jegens hen niet werd geëerbiedigd, zelfs nadat de betrekkingen waarin de aangeklaagde discriminatie zich heeft voorgedaan, beëindigd zijn. ».

insérés entre les mots « avoir pour mission de permettre » et les mots « l'accès au logement ».

Dans le même article, un 2°*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« mettre sur pied, en son sein ou en en chargeant un tiers, une procédure de conciliation en vue d'assurer le respect de ses obligations de lutte contre toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique.

Cette procédure de conciliation est portée à la connaissance et est accessible à tout bailleur, candidat locataire et locataire qui s'estiment lésés par le non-respect à leur égard du principe de l'égalité de traitement, même après que les relations dans lesquelles s'est produite la discrimination invoquée se sont terminées. ».

Article 10

L'article 104, § 2, 1^{er} alinéa de la même ordonnance est complété par la disposition suivante : « , notamment en vue de promouvoir le respect du principe d'égalité de traitement en matière de logement ».

Article 11

L'article 115, § 2, 1° de la même ordonnance est complété par la disposition suivante : « elle exerce son objet social dans le respect du principe d'égalité de traitement ».

Article 12

L'article 115, § 2 de la même ordonnance est complété par la disposition suivante :

« 10° il veille à mettre sur pied, en son sein ou en en chargeant un tiers, une procédure de conciliation en vue d'assurer le respect de ses obligations de lutte contre toute forme de discrimination directe ou indirecte fondée sur la race ou l'origine ethnique.

Cette procédure de conciliation est portée à la connaissance et est accessible à tout bailleur, candidat locataire et locataire qui s'estiment lésés par le non-respect à leur égard du principe de l'égalité de traitement, même après que les relations dans lesquelles s'est produite la discrimination invoquée se sont terminées. ».

Didier GOSUIN (F)
Michel COLSON (F)
Olivier de CLIPPELE (F)
Nathalie GILSON (F)

